

# CANTIGA 330

ESTA É DE LOOR DE SANTA MARIA.

*THIS [CANTIGA] IS IN PRAISE OF HOLY MARY.*

a

α

1. Qual é a san - ti - vi - ga - da
2. ...a qual diss' 'A - ve Ma - ri - a' >
3. Qual é a que sen ma - ze - la
  
4. ...en qual per sa o - mil - da - de
5. Qual é a que sem - pre bõ - a >
6. Qual é a que per seu si - so

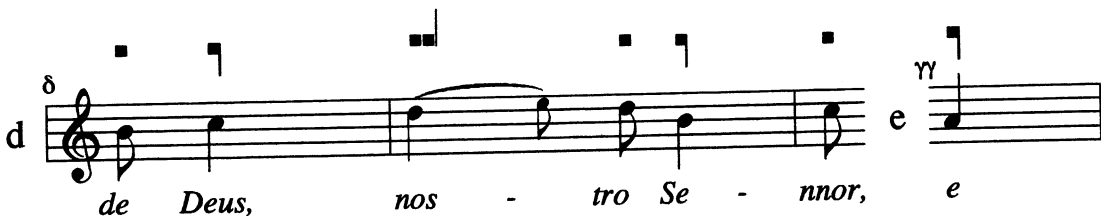
b

β

- ant' e de - póis que foi na - da?  
Ga - bri - el, e que se - ri - a >  
pa - riu, e fi - cou don - ze - la?
- s'en - se - rrou a Trĩ - i - da - de.  
foi, e dos san - tos co - rõ - a?  
nos fez a - ver pa - ra - i - so?

c 

Ma - dre de Deus, nos - tro Se - nnor,

d 

de Deus, nos - tro Se - nnor, e

e 

Ma - dre de no - sso Sal - va - dor.

1. Qual é a santificada  
ant' e depois que foi nada?  
*Madre de Deus, nostro Sennor,  
de Deus, nostro Sennor  
e Madre de nosso Salvador.*

5

Who is the blessed one,  
[from] before and since she was born?  
*[The] Mother of God, our Lord,  
of God our Lord,  
and Mother of our Saviour.*

2. ...a qual diss' 'Ave Maria'  
Gabriel, e que seria  
*Madre de Deus...*

...to whom Gabriel said 'Hail,  
Mary', and [said] that she would be  
*The Mother of God...*

3. Qual é a que sen mazela  
pariu, e ficou donzela?  
*Madre de Deus...*

10

Who is the one who, without stain,  
gave birth, and remained a Virgin?  
*The Mother of God...*

4. ...en qual per sa omildade  
s'enserrou a Trĩidade.  
*Madre de Deus*

...in whom, because of her humility,  
the Trinity took confinement.  
*The Mother of God...*

5. Qual é a que sempre bõa  
foi, e dos santos corõa?  
*Madre de Deus...*

15

Who is the one who was ever  
good, and crown[ing glory] of the saints?  
*The Mother of God...*

6. Qual é a que per seu siso  
nos fez aver paraíso?  
*Mother of God*

20

Who is the one who, by her wisdom,  
caused us to have paradise?  
*The Mother of God...*